

## El diseño atrae, el contenido enamora

Un buen diseño editorial debe llamar la atención del lector, atraerlo hacia el libro e irlo conquistando con pequeños detalles: los colores, la distribución de la información, la tipografía, las ilustraciones. No se trata solo de ofrecer «caramelos visuales», sino de estudiar el material textual para desarrollar un diseño que vaya de acuerdo con los contenidos y enriquezca la experiencia del lector. Por eso, en la Editorial UDLAP buscamos que nuestras publicaciones sean objetos con valor estético cuyos contenidos alimenten el intelecto de nuestros lectores y cuya forma satisfaga su espíritu.

Gracias al cuidado que ponemos en nuestras ediciones, hemos recibido numerosos reconocimientos nacionales e internacionales (ver tabla 1). Recientemente, *La correspondencia en maya yucateco entre Robert H. Barlow y Domingo Adiel Aguilar Torres*, obra coordinada por la Dra. Laura Romero, directora académica del Departamento de Antropología, ¡obtuvo Mención Plata en la categoría Publicación del Premio a! Diseño 2023, uno de los certámenes más reconocidos en México en este medio, con casi tres décadas de tradición.

**Tabla 1. Premios obtenidos por la UDLAP**

2023	<a href="#">Premio a! Diseño</a> Mención Plata en la categoría Publicación <a href="#">La correspondencia en maya yucateco entre Robert H. Barlow y Domingo Adiel Aguilar Torres</a>
2022	<a href="#">Premio CANIEM al Arte Editorial</a> Categoría Libros impresos. Científicos y técnicos: línea <a href="#">Volver al chamanismo: la oscuridad, el silencio y la ausencia</a>

2019	<a href="#">Premio CANIEM al Arte Editorial</a>
	Categoría Libros impresos: Científicos y técnicos en general <a href="#">Los coleópteros de Cholula</a>
	<a href="#">Premio al Diseño</a> Mención Plata en la categoría Editorial <a href="#">La velocidad de la pausa</a>
	<a href="#">Premio al Diseño</a> Finalista <a href="#">Recreaciones urbanas. Paloma Torres</a>
2018	<a href="#">Premio CANIEM al Arte Editorial</a> Categoría Arte: Ensayos y Estudios <a href="#">Los colibríes de México: Un viaje en su búsqueda</a>
2016	<a href="#">II Premio Latinoamericano al Diseño Editorial</a> Categoría Tapa-Cubierta, Fundación El Libro de Argentina Mención honorífica <a href="#">Colección de arte UDLAP</a>

El libro se publicó en 2023 con el apoyo del Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)-Laboratoire d'Anthropologie Sociale. Son varias las razones que hacen que esta obra destaque. Por un lado, saca a la luz documentos inéditos conservados en el [Archivo Barlow de la UDLAP](#), lo cual es muy importante pues prácticamente no han sido publicado textos en maya de mediados del siglo XX (casi todos pertenecen al periodo colonial), menos aún correspondencia personal de carácter informal que nos muestra aspectos de la vida cotidiana, imaginaria y mitológica de los mayas yucatecos del siglo pasado, al tiempo que evidencia los procesos de apropiación de la escritura alfabética y los géneros literarios de la sociedad dominante, como señala la Dra. Romero en su texto de presentación (Romero et al., 2023). El diseño editorial, realizado por Angélica González, egresada de la Maestría en Comunicación y Medios Digitales de la UDLAP, recupera, mediante *collages*, el contenido de las historias contadas por Aguilar a Barlow en su correspondencia. El estilo de dichas ilustraciones es un guiño al pasado literario de Rober H. Barlow, influido fuertemente por la fantasía de H. P.

Lovecraft, su mentor. Se eligió emplear un duotono —en azul maya y amarillo— porque la correspondencia se incluye tanto en su versión original en maya como en su traducción al español.

El diseño de la portada, con palabras ocultas en la textura del fondo, visibles gracias al barniz a registro, hace referencia a la constante búsqueda de Barlow por descifrar la cultura maya, y a su interés por aprender el idioma a través de las cartas que le enviaba Aguilar (González, 2021). Al final del libro, se incluyen como anexo los documentos digitalizados que pueden ser consultados por estudiosos y público en general.

La correspondencia en maya yucateco entre Robert H. Barlow y Domingo Adiel Aguilar Torres está disponible para lectura y descarga en el repositorio de Contexto, y se encuentra a la venta en la Tienda Universitaria, en línea y en el campus.

## Referencias

- González, A. (2021). Propuesta para libro *La correspondencia en maya yucateco entre Robert H. Barlow y Domingo Adiel Aguilar Torres* (documento interno de trabajo). UDLAP.
- Romero, L. (coord.), Déléage, P., Le Guen, O. y Cahum Chan, M. Y. (trad.) (2023). *La correspondencia en maya yucateco entre Robert H. Barlow y Domingo Adiel Aguilar Torres*. UDLAP.

## Sobre el autor:

Rosa Quintanilla Martínez, Maestra en Comunicación y Medios Digitales por la Universidad de las Américas Puebla (2021). Estudió la licenciatura en Comunicación y la maestría en Letras Iberoamericanas en la Universidad Iberoamericana Puebla. Es jefa del Departamento de Publicaciones de la UDLAP desde 2016.

**Contacto:** [rosa.quintanilla@udlap.mx](mailto:rosa.quintanilla@udlap.mx)